



## PRODUCT OPERATING MANUAL

Manual No. ZVP-PC-0042-01

## AIR COOLING CONTROLLER

### CE Version

EN14594:2005, Class 4B

### AS/NZS Version

AS/NZS 1716:2003

### **PanBlast™** Division

Pan Abrasives (Pte) Ltd

2 Woodlands Sector 1

#05-20 Woodlands Spectrum I

Singapore 738068

Tel: 65-6861-6988

Fax: 65-6861-0919

Email: [pagroup@pan-abrasives.com](mailto:pagroup@pan-abrasives.com)

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*An ISO9001:2008 Quality Management  
System Certified Company*

## SECTION

1. GENERAL INFORMATION
2. INSTALLATION
3. MAINTENANCE
4. PARTS LIST



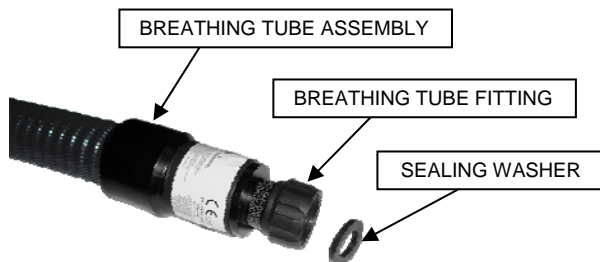
## 1.0 GENERAL INFORMATION

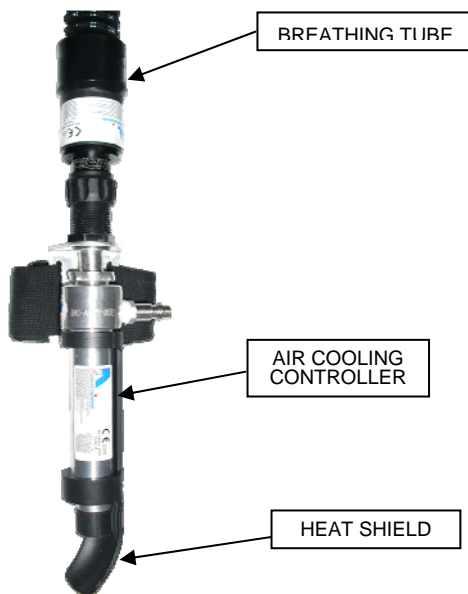
- 1.1 All products and equipment designed and manufactured by Pan Abrasives are intended for use by experienced users of abrasive blasting equipment, and its' associated operations and abrasive blasting media.
- 1.2 It is the responsibility of the user to:
- 1.2.1 Determine if the equipment and abrasive media is suitable for the user's intended use and application.
  - 1.2.2 Familiarize themselves with any appropriate laws, regulations and safe working practices, which may apply within the user's working environment.
  - 1.2.3 Provide appropriate operator training and a safe working environment, including operator protective equipment such as, but not limited to, safety footwear, protective eyewear and hearing protection.
- 1.3 Pan Abrasives Standard Terms and Conditions of Sale apply. Contact your local Pan Abrasives office or distributor should you require any further information or assistance.

## 2.0 INSTALLATION

**⚠ ! WARNING ! - THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ IN CONJUNCTION WITH THE SUPPLIED AIR RESPIRATOR HELMET MANUAL.**

- 2.1 The purpose of the Air Cooling Controller is to allow the blasting operator to adjust the temperature of the incoming air to the Supplied Air Respirator Helmet, to suit personal preference.
- 2.2 Check that the rubber washer is in place in the Supplied Air Respirator Helmet Breathing Tube. Then attach the Air Cooling Controller screwed fitting to the Breathing Tube and firmly hand tighten.

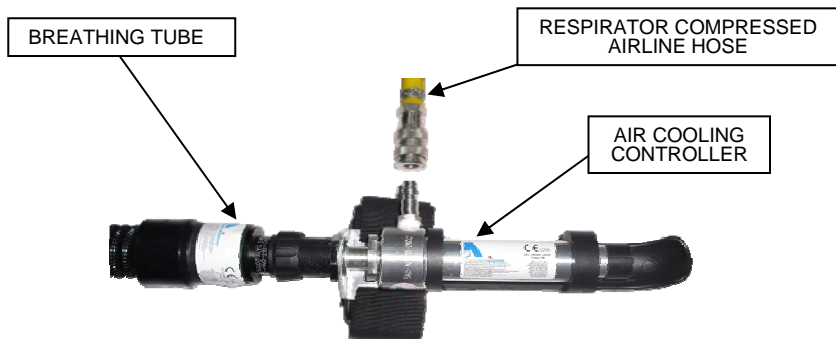




2.3 Check that the Heat Shield is fitted and firmly in place on the Air Cooling Controller.

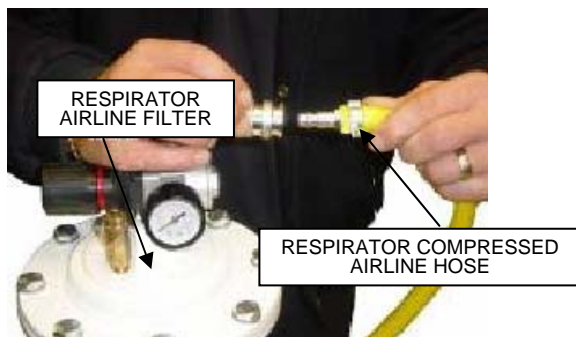
**⚠ ! WARNING ! - DO NOT USE THE AIR COOLING CONTROLLER WITHOUT THE HEAT SHIELD CORRECTLY FITTED, AS SERIOUS INJURY MAY OCCUR.**

2.4 Attach the Respirator Compressed Airline Hose to the male Quick Disconnect Fitting on the Air Cooling Controller, ensuring that the air supply is as detailed in Section 3.0 of the Supplied Air Respirator Helmet Manual.





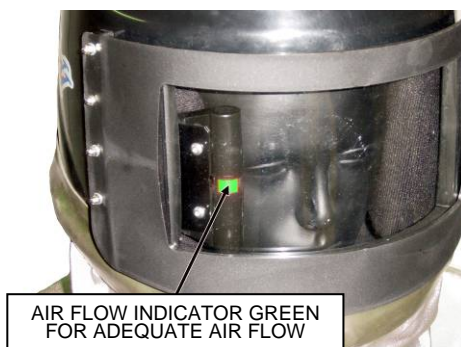
- 2.5 Connect the male end Quick Disconnect coupling on the Respirator Compressed Airline Hose to the respirator airline filter assembly.

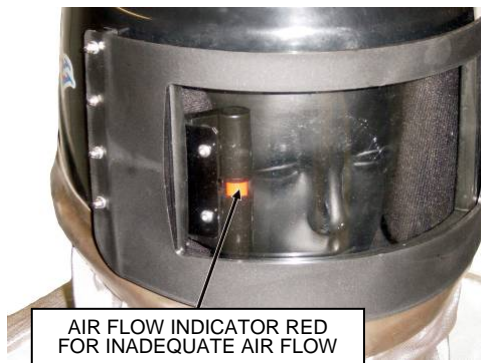


**⚠ ! WARNING ! - NEVER EXCEED THE MAXIMUM SPECIFIED HOSE LENGTHS AS STIPULATED IN TABLE 3.2 OF THE SUPPLIED AIR RESPIRATOR HELMET MANUAL.**

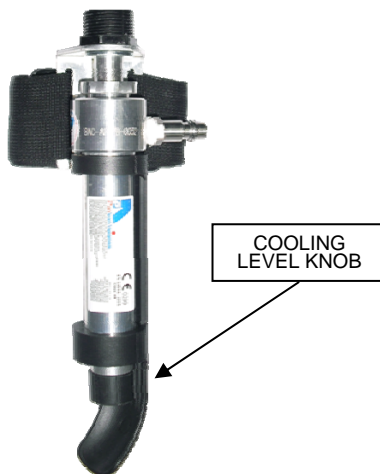
- 2.6 Check that the Supplied Air Respirator Helmet air flow indicator shows a **GREEN** condition, indicating adequate Air Flow into the Supplied Air Respirator Helmet.

**⚠ ! WARNING ! - DO NOT USE THE SUPPLIED AIR RESPIRATOR HELMET IF THE AIR FLOW INDICATOR IS SHOWING RED.**





- 2.7 The Air Cooling Controller (BAC-AF-PB-0032) allows the operator to adjust the temperature of the incoming air supply to the Supplied Air Respirator Helmet. This is done by rotating the adjusting knob until the desired air temperature is achieved.
- 2.8 It is normal for warm air to be discharged from the vent hole in the bottom of the Air Cooling Controller while in operation.
- 2.9 It is recommended that the Air Cooling Controller be used when the incoming air supply to the Supplied Air Respirator Helmet becomes too warm for the operator to work comfortably.





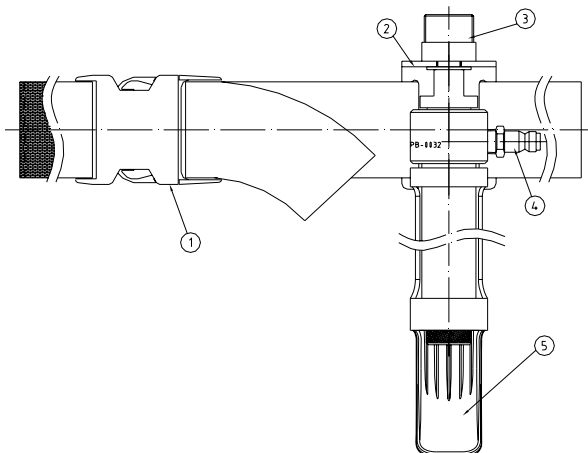
### 3.0 MAINTENANCE

- 3.1 The PanBlast™ Air Cooling Controller has no user serviceable internal parts.
- 3.2 The Air Cooling Controller should be inspected before use for any visible signs of wear or damage, and check that the adjusting knob moves freely, and that Heat Shield is in good condition and correctly fitted.
- 3.3 Inspect the Air Cooling Controller Waist Belt & Buckle Assembly prior to fitting, and check that the buckle assembly locks securely in place, and that the belt is not excessively frayed or damaged. Replace the Waist Belt & Buckle Assembly as required.

### 4.0 PARTS LIST

Item	Stock Code	Description
	BAC-AF-PB-0032	Air Cooling Controller And Belt Assembly
1	BAC-AF-PB-0052	Waist Belt & Buckle Assembly
2	YAC-AF-PB-0033	Mounting Bracket
3	YAC-PF-PB-0158	Reducing Bush
4	YAC-PF-PB-0094	Male Quick Disconnect Coupling
5	BAC-AF-0059-02	Heat Shield

#### 4.1 AIR COOLING CONTROLLER AND BELT ASSEMBLY EXPLODED VIEW





## BENUTZERHANDBUCH DES PRODUKTS

Handbuch Nr. ZVP-PC-0042-01

## LUFTKÜHLUNGSREGLER

### CE-Version

EN14594:2005, Klasse 4B

### Aust & NZ-Version

AS/NZS 1716:2003

### **PanBlast™** Division

Pan Abrasives (Pte) Ltd

2 Woodlands Sector 1

#05-20 Woodlands Spectrum I

Singapore 738068

Tel: 65-6861-6988

Fax: 65-6861-0919

Email: [pagroup@pan-abrasives.com](mailto:pagroup@pan-abrasives.com)

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Zertifiziertes Unternehmen nach  
ISO9001:2008 des  
Qualitätsmanagementsystems*

## ABSCHNITT

1. ALLGEMEINE  
INFORMATIONEN
2. ANBRINGUNG
3. WARTUNG
4. TEILELISTE

## 1.0 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Alle von Pan Abrasives entwickelten und hergestellten Produkte sowie Ausrüstungen sind für den Gebrauch durch erfahrene Benutzer abrasiver Strahlausrüstungen, ferner für verwandte Arbeiten und abrasive Strahlmittel gedacht.

1.2 Der Benutzer ist dafür verantwortlich

1.2.1 Zu entscheiden, ob die Ausrüstung und das Strahlmittel für den vom Benutzer beabsichtigten Zweck und Anwendungsbereich geeignet sind;

1.2.2 Sich mit den entsprechenden Gesetzen, Vorschriften und Verfahren zur sicheren Arbeitsweise vertraut zu machen, die innerhalb der Arbeitsumgebung des Benutzers gültig sind;

1.2.3 Angemessene Schulungen für Bedienpersonen sowie eine sichere Arbeitsumgebung bereitzustellen einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf Sicherheitsschuhwerk, Augen- und Gehörschutz.

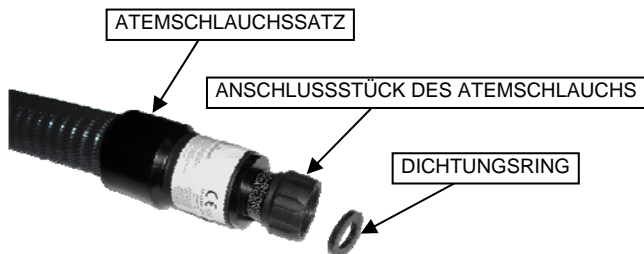
1.3 Es gelten die Standardverkaufsbedingungen von Pan Abrasives. Sollten Sie weitere Informationen oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihr lokales Büro bzw. Ihren lokalen Händler von Pan Abrasives.

## 2.0 ANBRINGUNG

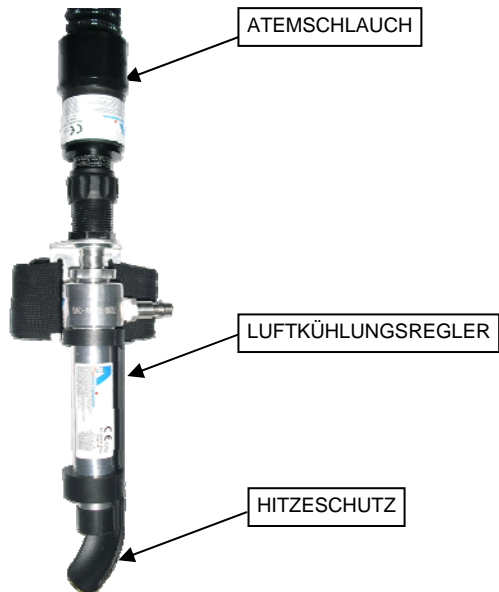
**⚠ ! WARNHINWEIS ! - DIESE ANWEISUNGEN SOLLTEN IN VERBINDUNG MIT DEM HANDBUCH DES ATEMGERÄTS GELESEN WERDEN.**

2.1 Zweck des Luftkühlungsreglers ist, dem Strahlarbeiter zu ermöglichen, die Temperatur der dem Helm zugeführten Luft an die persönlichen Bedürfnisse anzupassen.

2.2 Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung im Atemschlauch des Atemgeräts vorhanden ist. Schließen Sie danach das verschraubbare Anschlussstück des Luftkühlungsreglers an den Atemschlauch an und ziehen Sie es handfest an.



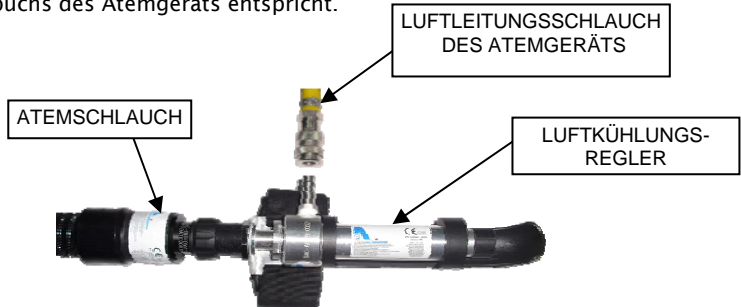




- 2.3 Stellen Sie sicher, dass der Hitzeschutz ordnungsgemäß auf dem Luftkühlungsregler eingesetzt ist und fest sitzt.

**⚠ ! WARNHINWEIS ! - BENUTZEN SIE DEN LUFTKÜHLUNGSREGLER KEINESFALLS, WENN DER HITZESCHUTZ NICHT ORDNUNGSGEMÄSS EINGESETZT IST, DA DIES ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN FÜHREN KANN!**

- 2.4 Schließen Sie den Luftleitungsschlauch des Atemgeräts an das männliche Anschlussstück der Schnelltrennkupplung auf dem Luftkühlungsregler an. Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr den Angaben im Abschnitt 3.0 des Handbuchs des Atemgeräts entspricht.



- 2.5 Schließen Sie das männliche Ende der Schnelltrennkupplung auf dem Luftleitungsschlauch des Atemgeräts an den Luftfiltersatz an.



**⚠ ! WARNHINWEIS ! - ÜBERSCHREITEN SIE KEINESFALLS DIE IM ABSCHNITT 3.2 DES HANDBUCHS DES ATEMGERÄTS ANGEGBENEN MAXIMALEN SCHLAUHLÄNGEN!**

- 2.6 Überprüfen Sie, ob die Luftstromanzeige des Atemgeräts **GRÜN** anzeigt. Dies bedeutet, dass ein ausreichender Luftstrom zum Atemgerät vorliegt.

**⚠ ! WARNHINWEIS ! - BENUTZEN SIE DAS ATEMGERÄT NICHT, FALLS DIE STRÖMUNGSANZEIGE ROT LEUCHTET!**





- 2.7 Der alternierende Luftkühlungsregler (BAC-AF-PB-0032) ermöglicht der Bedienperson, die Temperatur der Luftzufuhr zum Helm anzupassen. Dies erfolgt durch Drehen des Einstellknopfs, bis die gewünschte Temperatur erreicht wird.
- 2.8 Es ist normal, dass warme Luft aus der Lüftungsöffnung an der unteren Seite des Luftkühlungsreglers abgeführt wird, während sich dieser in Betrieb befindet.
- 2.9 Es wird empfohlen, den Luftkühlungsregler zu verwenden, wenn die Luftzufuhr zum Beatmungshelm für die Bedienperson so warm wird, dass sie nicht bequem arbeiten kann.



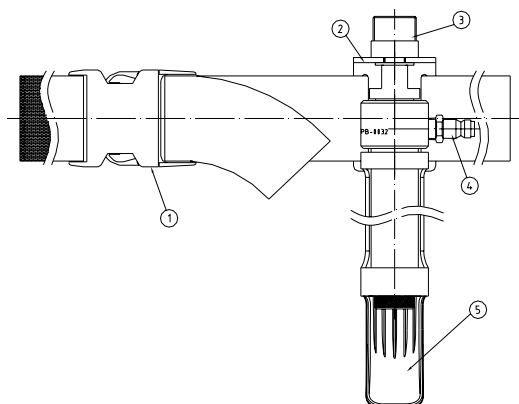
### 3.0 WARTUNG

- 3.1 Der Luftkühlungsregler von PanBlast™ besitzt keinerlei Innenelemente, die einer Wartung bedürfen.
- 3.2 Der Luftkühlungsregler muss vor Gebrauch auf sichtbare Zeichen von Abnutzung oder Beschädigung inspiziert werden. Des Weiteren sollte überprüft werden, ob sich der Einstellknopf frei bewegen lässt und sich der Hitzeschutz in gutem Zustand befindet und korrekt sitzt.
- 3.3 Überprüfen Sie den Gurt- und Schnallensatz des Luftkühlungsreglers, bevor Sie ihn einstellen. Stellen Sie sicher, dass der Schnallensatz ordnungsgemäß an vorgesehener Stelle einrastet und dass der Gurt nicht übermäßig ausgefranst oder beschädigt ist. Ersetzen Sie Schnalle und Gurt, falls erforderlich.

### 4.0 TEILELISTE

BAC-AF-PB-0032		Luftkühlungsregler und Gurtsatz
Artikel	Lagerschlüssel	Beschreibung
1	BAC-AF-PB-0052	Taillengurt- und Schnallensatz
2	YAC-AF-PB-0033	Befestigungsklammer
3	YAC-PF-PB-0158	Reduzierring
4	YAC-PF-PB-0094	Männliche Schnelltrennkupplung
5	BAC-AF-0059-02	Hitzeschutz

### 4.1 EXPLOSIONSZEICHNUNG DES PRODUKTS





## MANUEL D'UTILISATION DU PRODUIT

Manuel N° ZVP-PC-0042-01

## CONTRÔLEUR DE REFROIDISSEMENT D'AIR

### Version CE

EN14594:2005, Classe 4B

### Version Aust & NZ

AS/NZS 1716:2003

### **PanBlast™ Division**

Pan Abrasives (Pte) Ltd

2 Woodlands Sector 1

#05-20 Woodlands Spectrum I

Singapore 738068

Tel: 65-6861-6988

Fax: 65-6861-0919

Email: pagroup@pan-abrasives.com

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Une entreprise bénéficiant de systèmes  
certifiés par une gestion de la qualité  
ISO9001:2008*

## SECTION

1. **INFORMATIONS  
GÉNÉRALES**
2. **INSTALLATION**
3. **MAINTENANCE**
4. **Liste de Pièces**

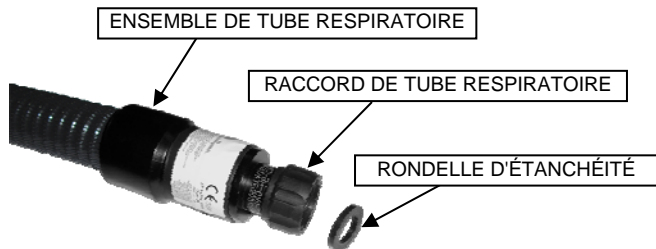
## 1.0 INFORMATIONS GÉNÉRALES

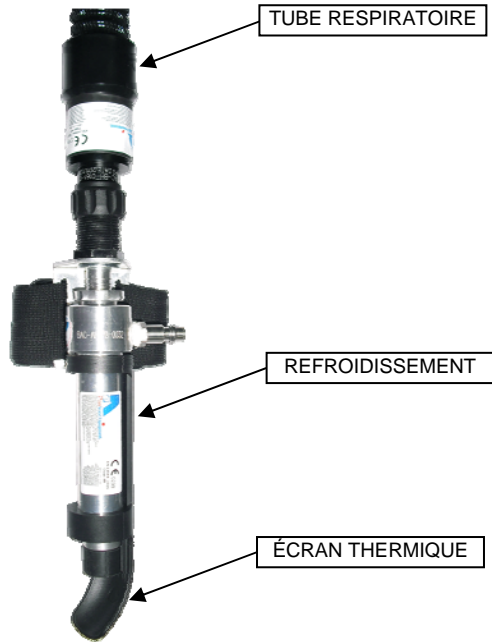
- 1.1 Tous les produits et équipements conçus et fabriqués par Pan Abrasives sont destinés à des utilisateurs expérimentés d'équipements d'abrasion par projection ainsi qu'aux opérations et milieux d'abrasion par projection associés.
- 1.2 Les responsabilités suivantes incombent à l'utilisateur :
- 1.2.1 Déterminer si l'équipement et le milieu abrasif sont adaptés à l'usage et l'application prévus par l'utilisateur.
  - 1.2.2 Se familiariser avec la législation, la réglementation et les pratiques professionnelles de sécurité connexes, susceptibles de s'appliquer au cadre de travail de l'utilisateur.
  - 1.2.3 Assurer un cadre de travail sécurisé et une formation appropriée à l'opérateur, notamment un équipement de protection personnelle comme des chaussures de sécurité ainsi que des protections oculaire et auditive.
- 1.3 Les conditions générales de vente standard de Pan Abrasives s'appliquent. Contactez votre bureau ou votre distributeur Pan Abrasives local pour tous vos besoins additionnels d'information ou d'assistance.

## 2.0 INSTALLATION

**⚠ ! AVERTISSEMENT ! - LISEZ CES INSTRUCTIONS CONJOINTEMENT AVEC CELLES DU MANUEL DU RESPIRATEUR D'AIR.**

- 2.1 Le contrôleur de refroidissement d'air offre à l'opérateur d'abrasion la capacité de régler la température de l'air admis dans le casque de respirateur selon ses préférences personnelles.
- 2.2 Assurez-vous que la rondelle en caoutchouc est en place dans le tube respiratoire du respirateur. Ensuite, fixez le raccord vissé du contrôleur de refroidissement d'air sur le raccord du tube respiratoire et serrez fermement à la main.

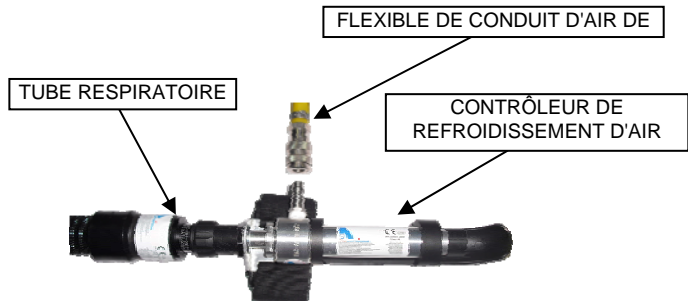




2.3 Vérifiez que l'écran thermique est fermement installé sur le contrôleur de refroidissement d'air.

**⚠ ! AVERTISSEMENT ! - N'UTILISEZ PAS LE CONTRÔLEUR DE REFROIDISSEMENT D'AIR SANS L'ÉCRAN THERMIQUE FERMEMENT INSTALLÉ. DES BLESSURES GRAVES SONT POSSIBLES.**

2.4 Fixez le flexible d'air du respirateur sur le raccord rapide mâle du contrôleur de refroidissement d'air en vous assurant que l'alimentation en air respecte les spécifications de la section 3.0 du manuel du respirateur.



- 2.5 Connectez le raccord rapide mâle sur le flexible de conduit d'air de respirateur à l'ensemble de filtre à air de respirateur.



**⚠ ! AVERTISSEMENT ! - NE DÉPASSEZ JAMAIS LES LONGUEURS DE FLEXIBLES MAXIMUM SPÉCIFIÉES DANS LA TABLE 3.2 DU MANUEL DU RESPIRATEUR.**

- 2.6 Vérifiez que l'indicateur de débit d'air du respirateur est en VERT, signe d'un débit d'air suffisant au respirateur.

**⚠ ! AVERTISSEMENT ! - N'UTILISEZ PAS LE RESPIRATEUR SI L'INDICATEUR DE DÉBIT EST ROUGE.**







- 2.7 Avec le contrôleur de refroidissement d'air (BAC-AF-PB-0032), l'opérateur peut régler la température de l'air admis dans le casque. Il suffit de tourner le bouton de réglage jusqu'à atteindre la température d'air désirée.
- 2.8 Il est normal que l'air chaud se décharge par l'orifice de ventilation au fond du contrôleur de refroidissement en service.
- 2.9 Nous vous recommandons l'utilisation du contrôleur de refroidissement d'air si l'air admis dans le casque de respirateur devient trop chaud pour que le travail de l'opérateur reste confortable.



### 3.0 MAINTENANCE

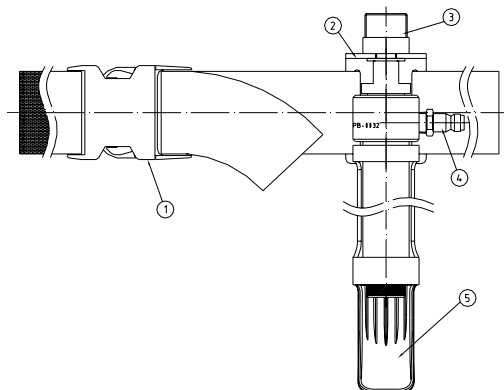
- 3.1 Le contrôleur de refroidissement d'air PanBlast™ ne comporte aucune pièce interne réparable.
- 3.2 Inspectez le contrôleur de refroidissement d'air avant usage pour détecter les signes visibles d'usure ou de dégât. Assurez-vous de la liberté de mouvement du bouton de réglage et que l'écran thermique est en bon état et bien installé.
- 3.3 Inspectez l'ensemble de ceinture et de boucle du contrôleur de refroidissement d'air avant l'assemblage. Assurez-vous que la boucle se ferme bien et que la ceinture n'est ni effilochée, ni endommagée. Remplacez la boucle et la ceinture si nécessaire.

### 4.0 LISTE DE PIÈCES

BAC-AF-PB-0032	Ensemble de contrôleur de refroidissement d'air et de ceinture
----------------	--

Élément	Code inventaire	Description
1	BAC-AF-PB-0052	Ensemble de ceinture et de boucle
2	YAC-AF-PB-0033	Support de montage
3	YAC-PF-PB-0158	Bague de réduction
4	YAC-PF-PB-0094	Raccord rapide mâle
5	BAC-AF-0059-02	Écran thermique

### 4.1 PRODUIT - VUE ÉCLATÉE





## BEDIENINGSHANDLEIDING VAN HET PRODUCT

Handleiding nr. ZVP-PC-0042-01

## LUCHTKOELINGSREGELAAR

### CE-versie

EN14594:2005, Klasse 4B

### Versie voor Australië & Nieuw- Zeeland

AS/NZS 1716:2003

### **PanBlast™** Division

Pan Abrasives (Pte) Ltd

2 Woodlands Sector 1

#05-20 Woodlands Spectrum I

Singapore 738068

Tel: 65-6861-6988

Fax: 65-6861-0919

Email: [pagroup@pan-abrasives.com](mailto:pagroup@pan-abrasives.com)

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Het kwaliteitsbeheersysteem van dit  
bedrijf is gecertificeerd voor  
ISO9001:2008*

## DEEL

1. ALGEMENE INFORMATIE
2. INSTALLATIE
3. ONDERHOUD
4. ONDERDELENLIJST

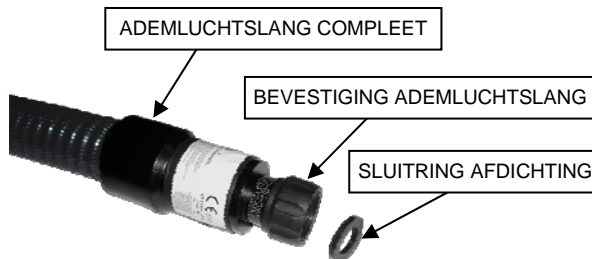
## 1.0 ALGEMENE INFORMATIE

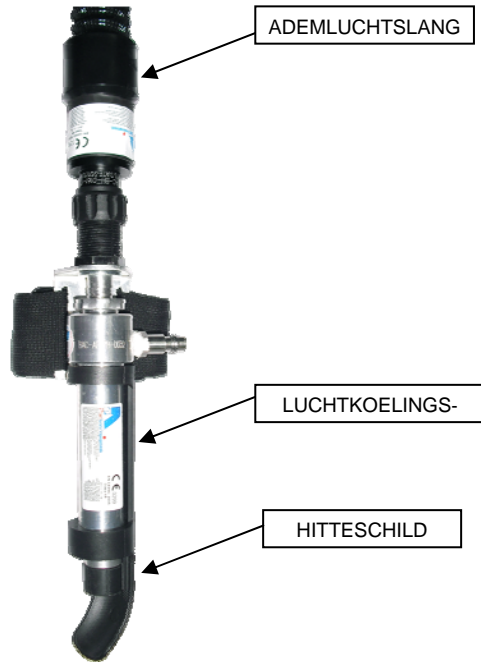
- 1.1 Alle door Pan Abrasives ontworpen en gefabriceerde apparatuur is bedoeld voor gebruik door ervaren gebruikers van straalapparatuur en de bijbehorende handelingen en straalmiddelen.
- 1.2 De gebruiker is verantwoordelijk voor:
- 1.2.1 Het bepalen of de apparatuur en het straalmiddel geschikt zijn voor het beoogde gebruik en de beoogde toepassing door de gebruiker.
  - 1.2.2 Het zich eigen maken van eventuele geldige wetten, voorschriften en veilige werkwijzen die in de werkomgeving van de gebruiker van toepassing kunnen zijn.
  - 1.2.3 Het verschaffen van de juiste training voor bedieners en een veilige werkomgeving met inbegrip van beschermende middelen voor de gebruiker, inclusief maar niet beperkt tot veiligheidsschoenen, oogbescherming en gehoorscherming.
- 1.3 De Algemene Verkoopvoorwaarden van Pan Abrasives zijn van toepassing. Neem indien u meer informatie of assistentie wenst contact op met uw plaatselijke kantoor van Pan Abrasives of de distributeur.

## 2.0 INSTALLATIE

**⚠ WAARSCHUWING ! - LEES DEZE INSTRUCTIES IN COMBINATIE MET DE HANDLEIDING VOOR DE STOFHELM MET LUCHTTOEVOER**

- 2.1 Het doel van de luchtkoelingsregelaar is om de gebruiker van de straalapparatuur in staat te stellen om de temperatuur van de lucht die de stofhelm binnenstroomt naar wens te regelen.
- 2.2 Controleer of de rubberen sluitring op de ademluchtslang is geplaatst. Bevestig vervolgens de schroefbevestiging van de luchtkoelingsregelaar stevig handvast op de ademluchtslang.

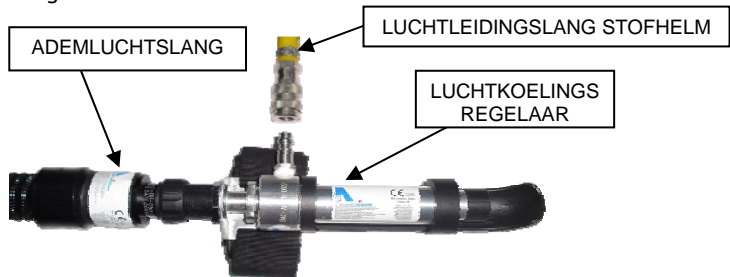




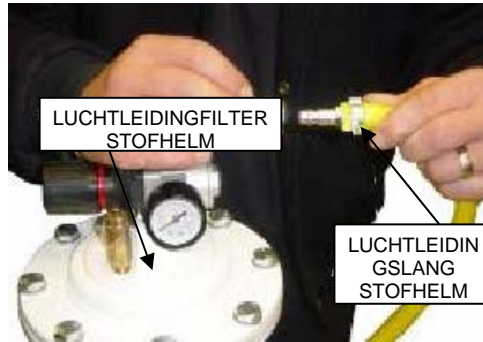
2.3 Controleer of het hittedschild stevig op de luchtkoelingsregelaar is geplaatst.

**⚠ ! WAARSCHUWING ! - GEBRUIK DE LUCHTKOELINGSREGELAAR NIET ALS HET HITTESCHILD NIET CORRECT IS BEVESTIGD. DIT KAN TOT ERNSTIG LETSEL LEIDEN.**

2.4 Bevestig de luchtleidingslang van de stofhelm aan op de externe snelkoppeling op de luchtkoelingsregelaar. Controleer hierbij of de luchttoevoer overeenkomt met de gegevens in paragraaf 3.0 van de handleiding van de stofhelm.



- 2.5 Sluit het externe uiteinde van de snelkoppeling op de luchtleidingslang van de stofhelm aan op de luchtfilter van de stofhelm.



**⚠ ! WAARSCHUWING ! - Overschrijd nooit de in de tabel in paragraaf 3.2 van de handleiding van de stofhelm gegeven maximumslanglengte.**

- 2.6 Controleer of de luchtstromingsindicator van de stofhelm **GROEN** is om aan te geven dat voldoende lucht de stofhelm binnenstroomt.

**⚠ ! WAARSCHUWING ! - Gebruik de stofhelm niet als de indicator rood is.**





- 2.7 Met de luchtkoelingsregelaar (BAC-AF-PB-0032) kan de gebruiker de temperatuur van de lucht die de helm binnenkomt afstellen. Dit kan door de stelknop te draaien tot de gewenste luchttemperatuur is bereikt.
- 2.8 Het is normaal dat tijdens bedrijf warme lucht via de ventilatieopening in de onderzijde van de luchtkoelingsregelaar wordt afgevoerd.
- 2.9 Aanbevolen wordt om de luchtkoelingsregelaar te gebruiken als de lucht die de stofhelm binnenkomt te warm wordt voor de gebruiker om comfortabel te kunnen werken.



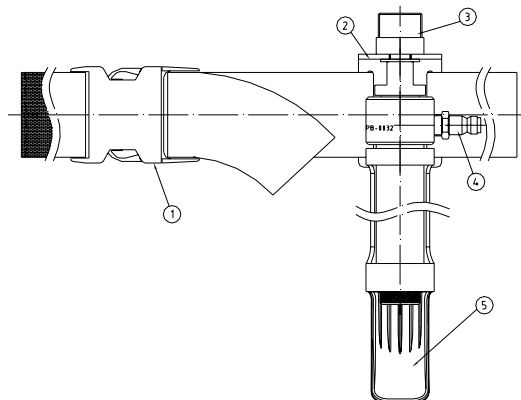
### 3.0 ONDERHOUD

- 3.1 De PanBlast™ Luchtkoelingsregelaar bevat geen door de gebruiker te onderhouden interne onderdelen.
- 3.2 Inspecteer de luchtkoelingsregelaar voorafgaande aan gebruik op eventueel zichtbare tekenen van slijtage of beschadigingen en controleer of de stelknop vrij beweegt en of het hitteschild in goede staat is en correct is geplaatst.
- 3.3 Inspecteer de riem en gesp van de luchtkoelingsregelaar voordat u deze bevestigt en controleer of de gesp stevig op de plaats vergrendelt en of de riem niet overmatig is gerafeld of beschadigd. Vervang de gesp en de riem indien nodig.

### 4.0 ONDERDELENLIJST

BAC-AF-PB-0032	Luchtkoelingsregelaar en riem compleet	
Artikel	Voorraadcode	Beschrijving
1	BAC-AF-PB-0052	Riem & gesp compleet
2	YAC-AF-PB-0033	Montagebeugel
3	YAC-PF-PB-0158	Verloopbus
4	YAC-PF-PB-0094	Snelkoppeling extern
5	BAC-AF-0059-02	Hitteschild

### 4.1 EXPLOSIETEKENING VAN HET PRODUCT







## MANUALE PER L'USO DEL PRODOTTO

Manuale num. ZVP-PC-0042-01

## CONTROLLER DI REFRIGERAZIONE DELL'ARIA

### Versione CE

EN14594:2005, Classe 4B

### Versione Aust e NZ

AS/NZS 1716:2003

### **PanBlast™ Division**

Pan Abrasives (Pte) Ltd

2 Woodlands Sector 1

#05-20 Woodlands Spectrum I

Singapore 738068

Tel: 65-6861-6988

Fax: 65-6861-0919

Email: pagroup@pan-abrasives.com

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Azienda certificata con Sistema di  
gestione qualità ISO9001:2008*

## SECTION

1. **INFORMAZIONI  
GENERALI**
2. **INSTALLAZIONE**
3. **MANUTENZIONE**
4. **ELENCO DELLE PARTI**

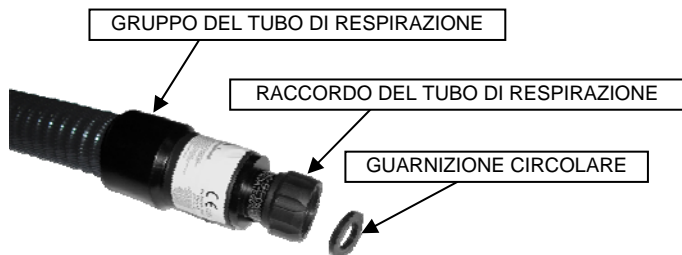
## 1.0 INFORMAZIONI GENERALI

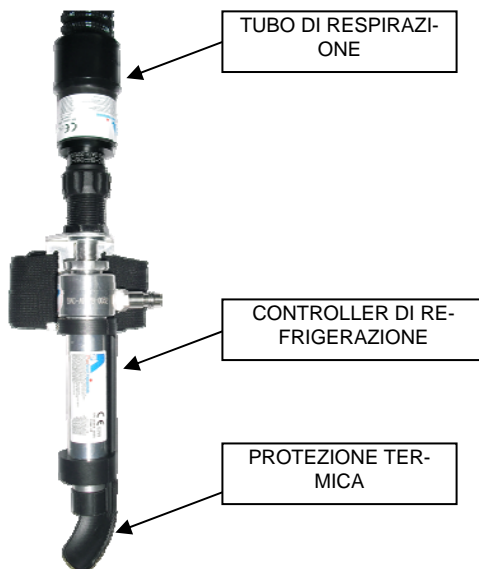
- 1.1 Tutti i prodotti e i dispositivi progettati e fabbricati dalla Pan Abrasives sono destinati ad utilizzatori esperti in attrezzature per sabbiatura, nelle relative procedure di utilizzo e nei diversi mezzi di sabbiatura.
- 1.2 È responsabilità dell'utilizzatore effettuare quanto riportato di seguito.
- 1.2.1 Determinare se l'attrezzatura e il mezzo di sabbiatura sono idonei per l'uso previsto e per l'applicazione specifica.
  - 1.2.2 Acquisire la necessaria conoscenza delle leggi, dei regolamenti e delle pratiche di lavoro sicuro pertinenti e applicabili nell'ambiente di lavoro specifico.
  - 1.2.3 Provvedere alla corretta formazione degli operatori e ad allestire un ambiente di lavoro sicuro, incluse le attrezzature protettive per gli operatori quali, ma solo a titolo di esempio, scarpe di sicurezza, occhiali protettivi e otoprotezioni.
- 1.3 Si applicano Termini e condizioni standard della Pan Abrasives per la vendita. Per ulteriori informazioni o assistenza contattare la sede o il distributore locale Pan Abrasives.

## 2.0 INSTALLAZIONE

**⚠ ! ATTENZIONE ! - QUESTE ISTRUZIONI DEVONO ESSERE LETTE IN COMBINAZIONE CON IL MANUALE DEL RESPIRATORE AD ARIA.**

- 2.1 Scopo del controller di refrigerazione dell'aria è consentire all'operatore addetto alla sabbiatura di regolare la temperatura dell'aria immessa nel casco respiratore, in base alle proprie preferenze.
- 2.2 Verificare che all'estremità del tubo di respirazione sia presente una guarnizione circolare in gomma. Quindi collegare il raccordo a vite del controller di refrigerazione al tubo di respirazione, serrandolo saldamente a mano.

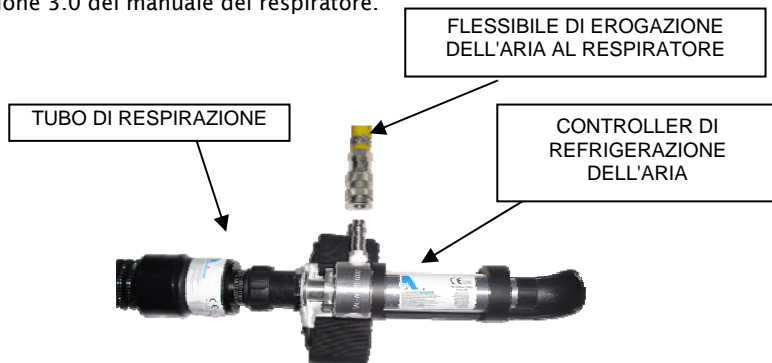




- 2.3 Controllare che la protezione termica sia montata correttamente sul controller di refrigerazione.

**⚠ ! ATTENZIONE ! - NON UTILIZZARE IL CONTROLLER DI REFRIGERAZIONE SENZA LA PROTEZIONE TERMICA CORRETTAMENTE INSTALLATA. ALTRIMENTI POSSONO PRODURSI GRAVI LESIONI.**

- 2.4 Collegare il flessibile di erogazione d'aria del respiratore al raccordo maschio a disinnesto rapido presente sul controller di refrigerazione, verificando che l'erogazione d'aria sia conforme a quanto descritto nella sezione 3.0 del manuale del respiratore.



- 2.5 Collegare il raccordo terminale maschio a disinnesto rapido presente sul flessibile di erogazione aria al gruppo filtro del respiratore.



**⚠ ! ATTENZIONE ! - NON SUPERARE MAI I VALORI MASSIMI DI LUNGHEZZA DEI CONDOTTI FLESSIBILI SPECIFICATI NELLA TABELLA 3.2 DEL MANUALE DEL RESPIRATORE.**

- 2.6 Verificare che l'indicatore di flusso d'aria del respiratore mostri un segnale VERDE, per indicare che il flusso d'aria al respiratore è sufficiente.

**⚠ ! ATTENZIONE ! - NON UTILIZZARE IL RESPIRATORE SE L'INDICATORE DI FLUSSO MOSTRA UN SEGNALE ROSSO.**





INDICATORE DI FLUSSO D'ARIA CON SEGNALE ROSSO, FLUSSO D'ARIA INSUFFICIENTE

- 2.7 Il controller di refrigerazione dell'aria opzionale (BAC-AF-PB-0032) consente all'operatore di regolare la temperatura dell'aria immessa nel casco. È sufficiente ruotare la manopola di regolazione fino ad ottenere la temperatura dell'aria desiderata.
- 2.8 In condizioni normali l'aria calda viene scaricata dallo sfiato sul fondo del controller di refrigerazione dell'aria durante l'uso.
- 2.9 Si raccomanda di utilizzare il controller di refrigerazione quando l'aria erogata nel casco respiratore diventa troppo calda per consentire all'operatore di lavorare confortevolmente.



MANOPOLA DEL LIVELLO DI REFRIGERAZIONE

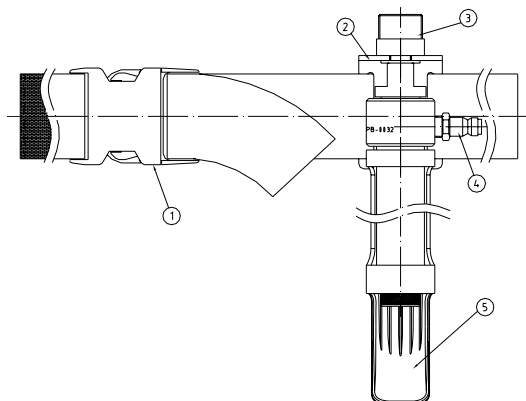
### 3.0 MANUTENZIONE

- 3.1 Il Controller di refrigerazione PanBlast™ non contiene componenti interni riparabili o sostituibili dall'utente.
- 3.2 Prima dell'utilizzo, è necessario ispezionare le condizioni del controller di refrigerazione, verificando che non mostri segni di danni o usura eccessiva, che la manopola di regolazione scorra liberamente e che la protezione termica sia in buone condizioni e correttamente installata.
- 3.3 Ispezionare la cintura e la fibbia del controller di refrigerazione prima di installare il gruppo, verificando che la fibbia si chiuda saldamente e che la cintura non sia eccessivamente usurata o danneggiata. Sostituire la fibbia e la cintura, se necessario.

### 4.0 ELENCO DELLE PARTI

BAC-AF-PB-0032		Controller di refrigerazione con cintura
Articolo	Codice di magazzino	Descrizione
1	BAC-AF-PB-0052	Cintura e fibbia per fianchi
2	YAC-AF-PB-0033	Staffa di montaggio
3	YAC-PF-PB-0158	Boccola riduttrice
4	YAC-PF-PB-0094	Raccordo maschio a disinnesto rapido
5	BAC-AF-0059-02	Protezione termica

#### 4.1 VISTA ESPLOSA DEL PRODOTTO





## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА

Руководство №  
ZVP-PC-0042-01

## КОНТРОЛЛЕР ВОЗДУШНОГО ЛАЖДЕНИЯ

Версия для Центральной Европы  
ENI4594:2005, класс 4B

Версия для Австралии и Новой  
Зеландии

AS/NZS 1716:2003

### **PanBlast™ Division**

Pan Abrasives (Pte) Ltd  
2 Woodlands Sector 1  
#05-20 Woodlands Spectrum I  
Singapore 738068  
Tel: 65-6861-6988  
Fax: 65-6861-0919  
Email: pagroup@pan-abrasives.com

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Компания, сертифицированная по  
Системе управления  
качеством ISO9001:2008*

## РАЗДЕЛ

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
3. ОБСЛУЖИВАНИЕ
4. СПИСОК ДЕТАЛЕЙ

## 1.0 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Все продукты и оборудование, разработанные компанией **Pan Abrasives**, предназначены для использования специалистами, квалифицированными для работы с оборудованием для пескоструйной обработки, а также с соответствующими материалами для пескоструйной обработки.

1.2 Пользователи несут ответственность за:

1.2.1 Определение пригодности оборудования и абразивного материала для запланированной пользователем процедуры и условий применения.

1.2.2 Ознакомление с применимыми законами, нормами и приемами безопасной работы, которые могут действовать в рабочих условиях пользователя.

1.2.3 Обеспечение надлежащего обучения оператора и безопасных производственных условий, а также средств защиты оператора, включая защитную обувь, защитные очки и защиту органов слуха, но не ограничиваясь этим.

1.3 Действительны стандартные условия и положения продажи продукции компании **Pan Abrasives**. При необходимости получения дополнительной информации или поддержки следует связаться с местным офисом или распространителем компании **Pan Abrasives**.

## 2.0 Инструкции по эксплуатации

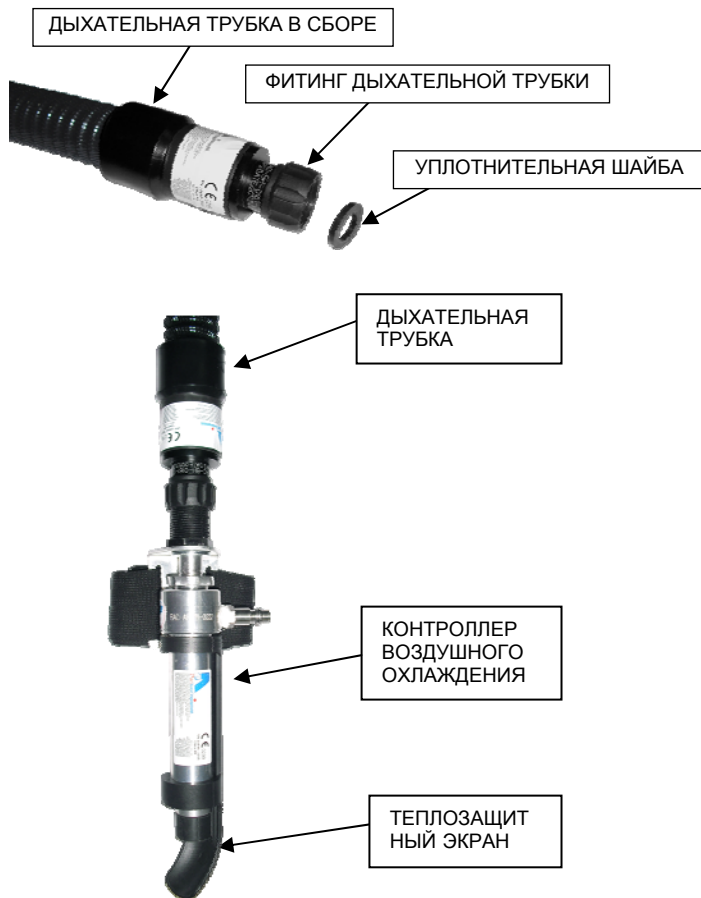
**⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРОЧИТАНЫ СОВМЕСТНО С РУКОВОДСТВОМ ПО РАБОТЕ С РЕСПИРАТОРОМ.**

2.1 Контроллер воздушного охлаждения позволяет оператору пескоструйного аппарата регулировать температуру воздуха, поступающего в шлем с респиратором, чтобы обеспечить себе комфортные условия.

2.2 Убедитесь, что в дыхательной трубке респиратора установлена резиновая прокладка. После этого присоедините резьбовой фитинг контроллера воздушного



охлаждения к дыхательной трубке и надежно затяните его рукой.

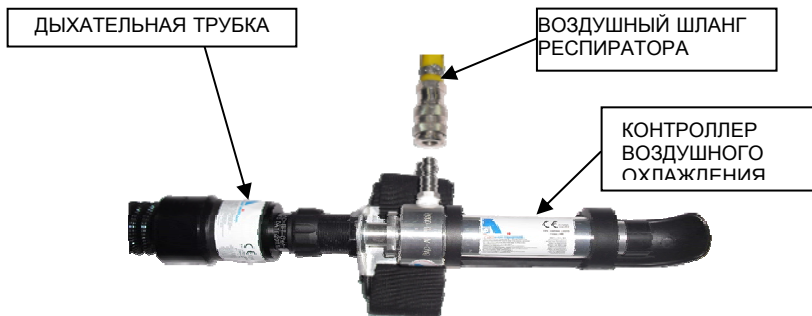


### 2.3

Убедитесь, что на контроллере воздушного охлаждения установлен и надежно закреплен теплозащитный экран.

**⚠ ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНТРОЛЛЕР ВОЗДУШНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ БЕЗ ПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕННОГО ТЕПЛОЗАЩИТНОГО ЭКРАНА, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ.**

- 2.4 Присоедините воздушный шланг респиратора к фитингу быстрого отключения с резьбой для входящего конца на контроллере воздушного охлаждения, убедившись, что качество воздуха для дыхания соответствует Разделу 3.0 руководства по работе с респиратором.



- 2.5 Присоедините муфту быстрого отключения с резьбой для входящего конца на воздушном шланге респиратора к фильтру воздуховода респиратора.



**⚠ ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - НИКОГДА НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ МАКСИМАЛЬНУЮ ДЛИНУ ШЛАНГА, УКАЗАННУЮ В ТАБЛИЦЕ 3.2 РУКОВОДСТВА РЕСПИРАТОРА.**

- 2.6 Убедитесь, что индикатор потока воздуха респиратора показывает **ЗЕЛЕНЫЙ ЦВЕТ**, указывая на достаточный поток воздуха в респираторе.

**⚠️! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕСПИРАТОРА ЕСЛИ ИНДИКАТОР ПОТОКА ВОЗДУХА КРАСНЫЙ.**



**ЗЕЛЕНЫЙ ИНДИКАТОР ПОТОКА ВОЗДУХА  
УКАЗЫВАЕТ  
НА ДОСТАТОЧНЫЙ ПОТОК ВОЗДУХА**



**КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР ПОТОКА ВОЗДУХА  
УКАЗЫВАЕТ  
НА НЕНАДЛЕЖАЩИЙ ПОТОК ВОЗДУХА**

- 2.7** Контроллер воздушного охлаждения (ВАС-АF-РВ-0032) позволяет оператору регулировать температуру воздуха, поступающего в шлем. Это производится за счет вращения регулировочной головки до достижения необходимой температуры.
- 2.8** Во время работы контроллера воздушного охлаждения теплый воздух может выходить из выходного отверстия в его нижней части.

- 2.9** Когда поток воздуха, поступающий в шлем с респиратором, становится слишком горячим, мешая оператору работать в комфортных условиях, рекомендуется использовать контроллер воздушного охлаждения.



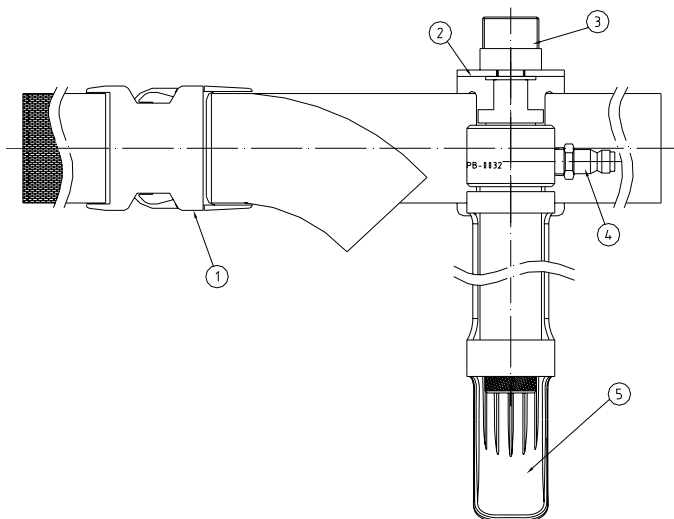
### **3.0 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

- 3.1** Детали контроллера воздушного охлаждения PanBlast™ не подлежат обслуживанию пользователем.
- 3.2** Перед каждым использованием контроллер воздушного охлаждения следует осматривать на видимые следы повреждений или износа, проверять плавность хода регулировочной головки, а также работоспособность и правильность установки теплозащитного экрана.
- 3.3** Осмотрите ремень и пряжку контроллера воздушного охлаждения перед надеванием, проверьте надежность фиксации пряжки, а также убедитесь, что ремень не имеет чрезмерных потертостей или повреждений. При необходимости замените ремень и пряжку.

#### 4.0 СПИСОК ДЕТАЛЕЙ

BAC-AF-PB-0032		Контроллер воздушного охлаждения с ремнем
Пункт	Складской код	Наименование
1	BAC-AF-PB-0052	Поясной ремень с пряжкой
2	YAC-AF-PB-0033	Монтажный кронштейн
3	YAC-PF-PB-0158	Переходная втулка
4	YAC-PF-PB-0094	Муфта быстрого отключения с наружной резьбой
5	BAC-AF-0059-02	Теплозащитный экран

#### 4.1 ПРОДУКТ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ





## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

Manual N° ZVP-PC-0042-01

## CONTROLADOR DE REFRIGERACIÓN DE AIRE

**Versión CE**

ENI4594:2005, Clase 4B

**Versión Aust y NZ**

AS/NZS 1716:2003

**PanBlast™ Division**

Pan Abrasives (Pte) Ltd

2 Woodlands Sector 1

#05-20 Woodlands Spectrum I

Singapore 738068

Tel: 65-6861-6988

Fax: 65-6861-0919

Email: pagroup@pan-abrasives.com

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Una empresa con certificación del  
sistema de gestión de calidad  
ISO9001:2008*

## SECCIÓN

1. **INFORMACIÓN GENERAL**
2. **FUNCIONAMIENTO**
3. **MANTENIMIENTO**
4. **LISTADO DE PIEZAS**

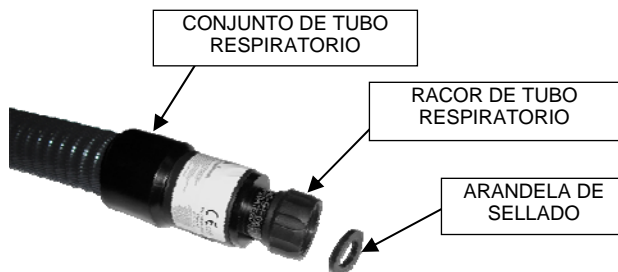
## 1.0 INFORMACIÓN GENERAL

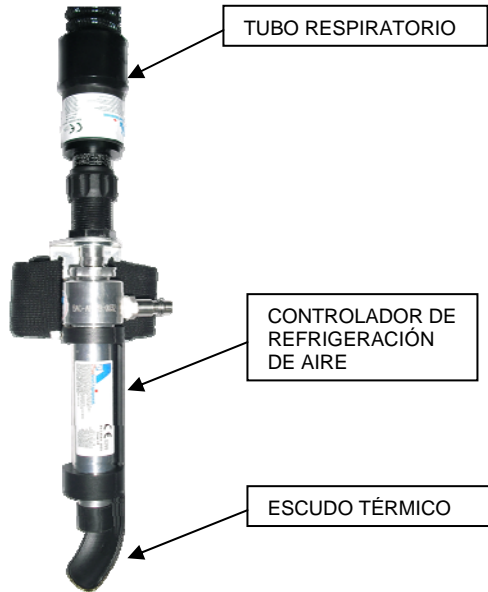
- 1.1 Todos los productos y equipos diseñados y fabricados por Pan Abrasivos se han concebido para ser utilizados por usuarios experimentados de equipos de granallado y para las operaciones asociadas con materiales de granallado.
- 1.2 Es responsabilidad del usuario:
- 1.2.1 Determinar si el equipo y los materiales abrasivos son adecuados para el uso y la aplicación que quiere llevar a cabo el usuario.
  - 1.2.2 Familiarizarse con las leyes, reglamentos y prácticas de trabajo seguro vigentes, que puedan aplicarse en el entorno de trabajo del usuario.
  - 1.2.3 Ofrecer la formación adecuada a los operarios, así como un entorno de trabajo seguro, incluyendo equipos de protección del operario como, sin limitarse a, calzado de seguridad, protección ocular y auditiva.
- 1.3 Son de aplicación los Términos y condiciones generales de venta de Pan Abrasivos. Contacte con su oficina local o distribuidor de Pan Abrasivos en caso de necesitar información o ayuda adicional.

## 2.0 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

**⚠ ! ADVERTENCIA - ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN LEERSE EN COMBINACIÓN CON EL MANUAL DEL RESPIRADOR DE AIRE.**

- 2.1 La función del controlador de refrigeración de aire es permitir al operario de granallado ajustar la temperatura del aire que entra en el casco respirador, para adaptarla a las preferencias personales.
- 2.2 Compruebe que la arandela de goma esté en posición en el tubo respiratorio del respirador. Posteriormente, conecte el racor roscado del controlador de refrigeración de aire al tubo respiratorio y apriete firmemente a mano.

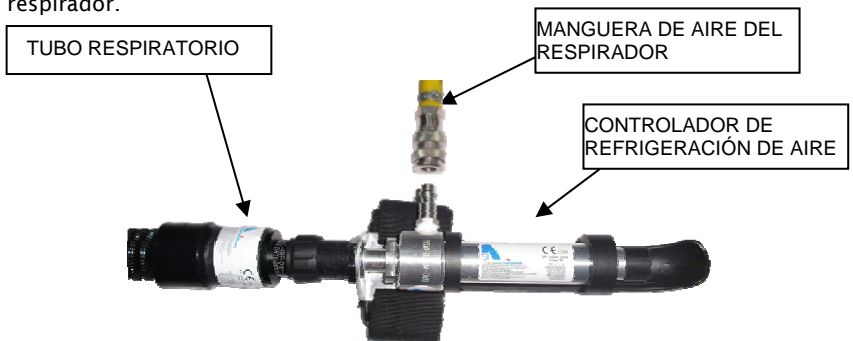




- 2.3 Compruebe que el escudo térmico esté montado y se encuentre bien fijado en su posición en el controlador de refrigeración de aire.

**⚠ ADVERTENCIA - NO UTILICE EL CONTROLADOR DE REFRIGERACIÓN DE AIRE SIN EL ESCUDO TÉRMICO CORRECTAMENTE INSTALADO, YA QUE PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES.**

- 2.4 Conecte la manguera de aire del respirador al racor de desconexión rápida macho del controlador de refrigeración de aire, asegurándose de que el suministro de aire sea como se detalla en la sección 3.0 del manual del respirador.





- 2.5 Conecte el acoplamiento de desconexión rápida del extremo macho en la manguera de aire del respirador al conjunto del filtro de aire del respirador.



**⚠ ! ADVERTENCIA - NUNCA SUPERE LAS LONGITUDES DE MANGUERA MÁXIMAS ESPECIFICADAS EN LA TABLA 3.2 DEL MANUAL DEL RESPIRADOR.**

- 2.6 Compruebe que el indicador de flujo de aire del respirador se muestre en VERDE, lo que indica que el flujo de aire al respirador es adecuado.

**⚠ ! ADVERTENCIA - NO UTILICE EL RESPIRADOR SI EL INDICADOR DE FLUJO ESTÁ EN ROJO.**





- 2.7 El controlador de refrigeración de aire (BAC-AF-PB-0032) permite al operario ajustar la temperatura del suministro de aire que entra al casco. Esto se hace girando el mando de ajuste hasta que se logra la temperatura de aire deseada.
- 2.8 Es normal que se descargue aire caliente por el orificio de ventilación de la parte inferior del controlador de refrigeración de aire durante el funcionamiento.
- 2.9 Se recomienda utilizar el controlador de refrigeración de aire cuando el suministro de aire que entra al casco respirador se calienta demasiado como para que el operario trabaje cómodamente.



### 3.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

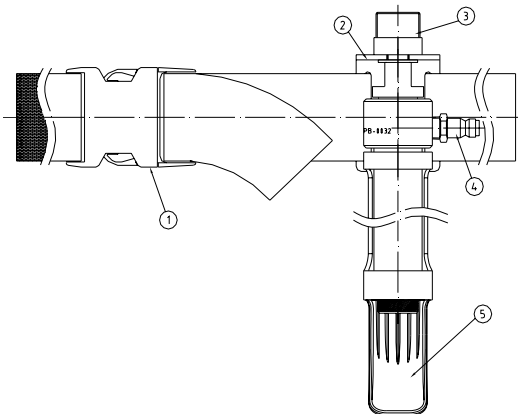
- 3.1 El controlador de refrigeración de aire PanBlast™ no tiene piezas internas reparables por el usuario.
- 3.2 El controlador de refrigeración de aire debe inspeccionarse antes del uso para ver si presenta signos visibles de desgaste o daños. También debe comprobarse que el mando de ajuste se mueva libremente y que el escudo térmico esté en buen estado y correctamente instalado.
- 3.3 Inspeccione el conjunto de la correa y la hebilla del controlador de refrigeración de aire antes de ajustarlos y compruebe que el conjunto de la hebilla se bloquee con seguridad en su posición. Asimismo compruebe que la correa no esté deshilachada o dañada excesivamente. Sustituya la hebilla y la correa según sea necesario.

### 4.0 LISTADO DE PIEZAS

BAC-AF-PB-0032	Conjunto de controlador de refrigeración de aire y correa
----------------	---

Artículo	Código de stock	Descripción
1	BAC-AF-PB-0052	Conjunto de correa de cintura y hebilla
2	YAC-AF-PB-0033	Soporte de montaje
3	YAC-PF-PB-0158	Casquillo reductor
4	YAC-PF-PB-0094	Acoplamiento de desconexión rápida macho
5	BAC-AF-0059-02	Escudo térmico

### 4.1 VISTA DETALLADA DEL PRODUCTO





## PRODUKTMANUAL

Manual-nr. ZVP-PC-0042-01

## LUFTKYLNINGSS- REGLERARE

### CE-Version

ENI4594:2005, Klass 4B

### Aust. & NZ-Version

AS/NZS 1716:2003

### PanBlast™ Division

Pan Abrasives (Pte) Ltd  
2 Woodlands Sector 1  
#05-20 Woodlands Spectrum I  
Singapore 738068  
Tel: 65-6861-6988  
Fax: 65-6861-0919  
Email: pagroup@pan-abrasives.com

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Ett företag med ISO9002:2008-certifikat  
för kvalitetshanteringssystem*

## AVSNITT

1. ALLMÄN INFORMATION
2. ANVÄNDNING
3. UNDERHÅLL
4. DELFÖRTECKNING

## 1.0 ALLMÄN INFORMATION

1.1 Alla produkter och all utrustning som utformas och produceras av Pan Abrasives är avsedda att brukas av erfarna användare av blästringsutrustning och dess förbundna användning med blästermedel.

1.2 Det är användarens ansvar att:

1.2.1 Avgöra om utrustning och blästermedel är passande för användarens tänkta bearbetning och användande.

1.2.2 Göra sig bekant med lämpliga lagar, regler och kutymer för säkert arbete som kan gälla inom användarens arbetsmiljö.

1.2.3 Tillhandahålla lämplig användningsutbildning och en säker arbetsmiljö, inklusive skyddsutrustning så som skyddsoverall, skor, skyddsglasögon, hörselskydd och så vidare.

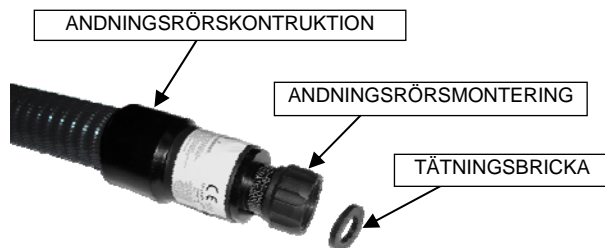
1.3 Pan Abrasives standardförsäljningsvillkor gäller. Kontakta ert lokala Pan Abrasives-kontor eller en återförsäljare ifall ni skulle behöva vidare information eller assistans.

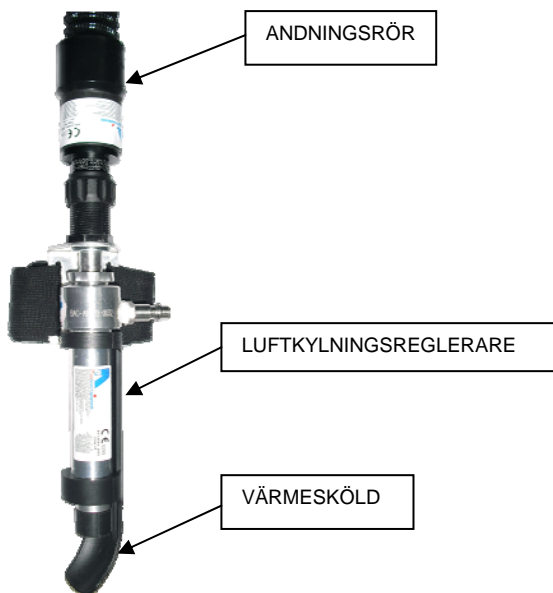
## 2.0 ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

**⚠ VARNING - DESSA INSTRUKTIONER BÖR LÄSAS I FÖRBINDELSE MED MANUALEN TILL FRISKLUFTSMASKEN.**

2.1 Syftet med luftkylningsregleraren är att göra det möjligt för användaren att justera temperaturen på luften som kommer in i friskluftsmasken för att passa personligt tycke.

2.2 Kontrollera att gummibrickan är på plats i friskluftsmaskens andningsrör. Fäst sedan luftkylningsreglerarens skruvmontering på andningsröret och dra åt.

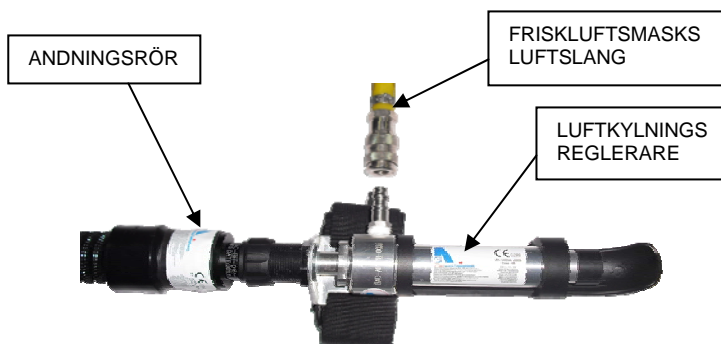




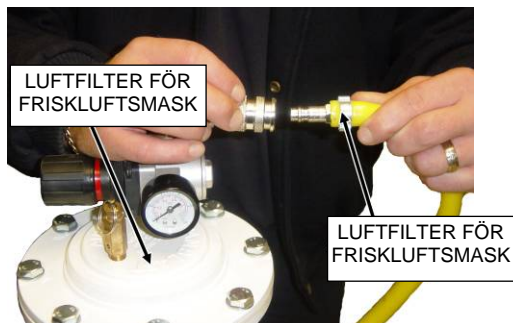
2.3 Kontrollera att värmeskölden sitter väl på plats på luftkylningsregleraren.

**⚠ ! VARNING - ANVÄND EJ LUFTKYLNINGSGREGLERAREN UTAN ATT VÄRMESKÖLDEN ÄR KORREKT PÅ PLATS, EFTERSOM ATT ALLVARLIGA SKADOR KAN UPPSTÅ.**

2.4 Koppla på friskluftsmaskens luftslang på luftkylningsregleraren, för att garantera att luften är så som står angivet i avsnitt 3.0 i friskluftsmaskens manual.



- 2.5 Koppla snabbkopplingens hanände på friskluftsmaskens luftslang till friskluftsmaskens filtermontering.



**⚠ ! VARNING - ÖVERSKRID ALDRIG DEN MAXIMALA SLANGLÄNGD SOM STÅR SPECIFICERAD I TABELL 3.2 I FRISKLUFTSMASKENS MANUAL.**

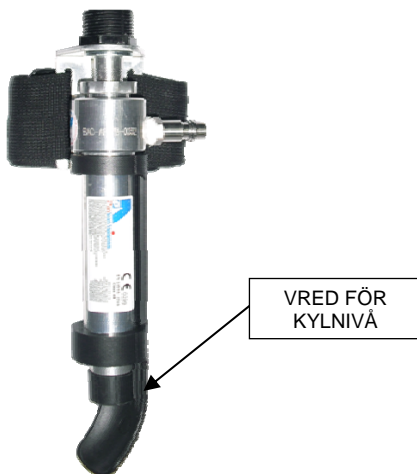
- 2.6 Kontrollera att friskluftsmaskens luftflödesindikator visar GRÖNT, vilket betyder att luftflödet till friskluftsmasken är tillräckligt.

**⚠ ! VARNING - ANVÄND EJ FRISKLUFTSMASKEN OM FLÖDESINDIKATORN VISAR RÖTT.**





- 2.7 Luftkylningsregleraren (BAC-AF-PB-0032) gör det möjligt för användaren att justera temperaturen på luften som kommer in i friskluftsmasken. Detta görs genom att rotera justeringsvredet till den önskade lufttemperaturen är uppnådd.
- 2.8 Det är normalt att varmluft släpps ut genom ventilen på luftkylningsreglerarens undersida när den är i drift.
- 2.9 Det rekommenderas att luftkylningsregleraren används när luften som kommer in i friskluftsmasken blir för varm för att det ska vara behagligt för användaren.





### 3.0 UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

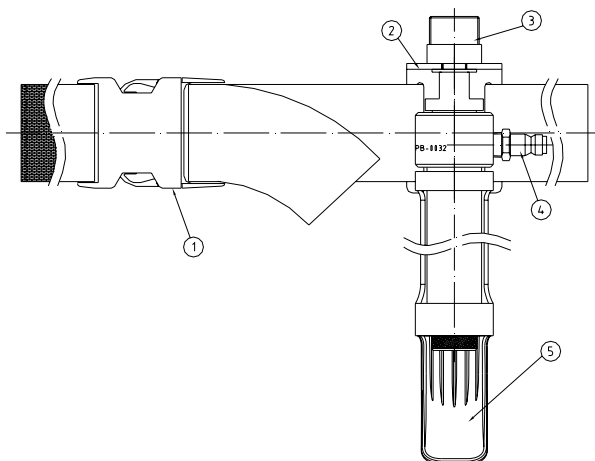
- 3.1 PanBlast™ luftkylningsreglerare har inga inre delar som kan servas.
- 3.2 Luftkylningsregleraren bör kollas innan användning efter synliga tecken på utslitning eller skada. Man ska även kolla justeringsvredet rör sig fritt och att värmeskölden är i gott skick och sitter korrekt på plats.
- 3.3 Kolla luftkylningsreglerarens bälte och spännesanordning innan det tas på. Kontrollera även att spänningsanordningens lås är ordentligt på plats och att bältet inte har fransat sig eller är skadat. Byt ut spännet och bältet om så behövs.

### 4.0 DELFÖRTECKNING

BAC-AF-PB-0032	Luftkylningsreglerare och bältesanordning
----------------	---

Artikel	Lagerkod	Beskrivning
1	BAC-AF-PB-0052	Midjebälte och spännesanordning
2	YAC-AF-PB-0033	Monteringskonsol
3	YAC-PF-PB-0158	Reduceringshylsa
4	YAC-PF-PB-0094	Snabbkoppling - hane
5	BAC-AF-0059-02	Värmesköld

### 4.1 SPRÅNGSKISS ÖVER PRODUKT





## MANUAL DE FUNCIONAMENTO DO PRODUTO

Manual N.º ZVP-PC-0042-01

## CONTROLADOR DE REFRIGERAÇÃO DO AR

### VERSÃO CE

ENI4594:2005, Classe 4B

### Versão Aust & NZ

AS/NZS 1716:2003

### PanBlast™ Division

Pan Abrasives (Pte) Ltd

2 Woodlands Sector 1

#05-20 Woodlands Spectrum I

Singapore 738068

Tel: 65-6861-6988

Fax: 65-6861-0919

Email: pagroup@pan-abrasives.com

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Gestão de Qualidade ISO9001:2008  
Empresa Certificada de Sistemas*

## SECÇÃO

1. INFORMAÇÕES GERAIS
2. FUNCIONAMENTO
3. MANUTENÇÃO
4. LISTA DE PEÇAS

## 1.0 INFORMAÇÕES GERAIS

1.1 Todos os produtos e equipamentos concebidos e fabricados pela Pan Abrasives destinam-se a ser utilizados por utilizadores com experiência de equipamento de jacto abrasivo e as respectivas operações associadas e meios de jacto abrasivo.

1.2 É da responsabilidade do utilizador:

1.2.1 Determinar se o equipamento e os meios de abrasão são adequados para a utilização e aplicação pretendidos pelos utilizadores.

1.2.2 Conhecer as leis, regulamentos, práticas de segurança no trabalho apropriados que podem ser aplicados no ambiente de trabalho dos utilizadores.

1.2.3 Fornecer formação ao operador e um ambiente de trabalho em segurança adequados, incluindo equipamento de protecção do operador como, por exemplo (mas não limitado a), calçado de protecção, óculos de protecção e protecção auditiva.

1.3 Aplicam-se os Termos e Condições de Venda Normais da Pan Abrasives. Contacte a filial ou distribuidor local Pan Abrasives se precisar de mais informações ou assistência.

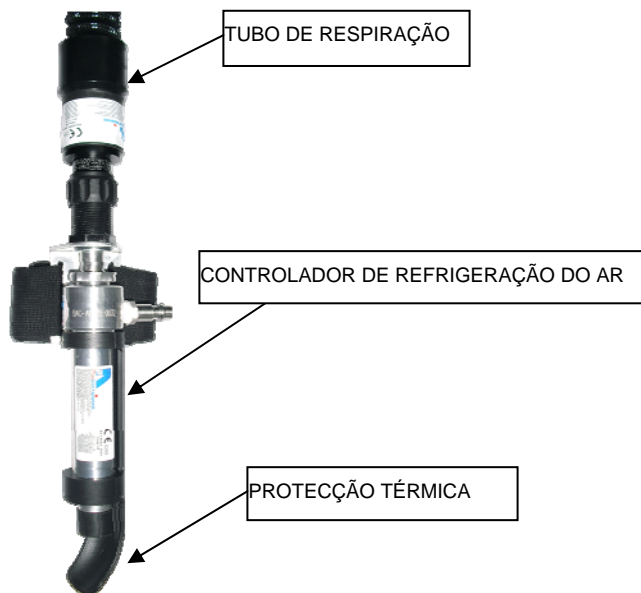
## 2.0 INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

**⚠ AVISO! – ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM SER LIDAS EM CONJUNTO COM O MANUAL DO RESPIRADOR DO AR.**

2.1 A finalidade do Controlador de refrigeração do ar é permitir ao operador de jacto ajustar a temperatura do fornecimento de ar ao capacete respirador, de modo a adequar-se à preferência pessoal.

2.2 Verifique se a anilha de borracha está na posição correcta no tubo de respiração do respirador. Em seguida, fixe o encaixe aparafusado do Controlador de refrigeração do ar ao encaixe do tubo de respiração e aperte firmemente à mão.

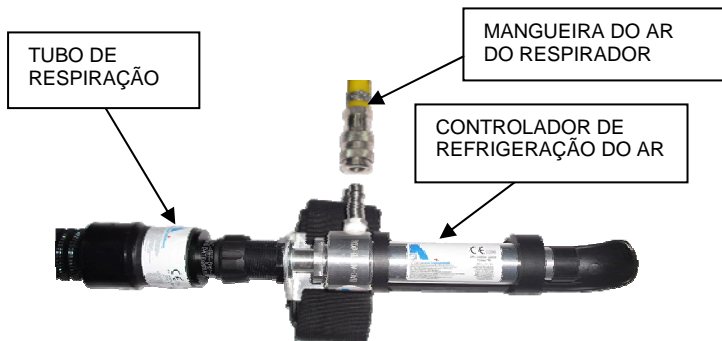




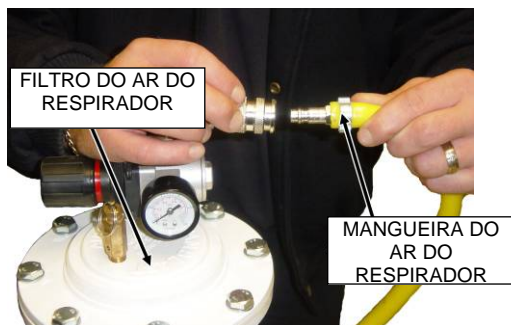
- 2.3 Verifique se a protecção térmica está fixa e firmemente na posição correcta no Controlador de refrigeração do ar.

**⚠ ! AVISO - NÃO UTILIZAR O CONTROLADOR DE REFRIGERAÇÃO DO AR SEM A PROTECÇÃO TÉRMICA ESTAR CORRECTAMENTE MONTADA, UMA VEZ QUE PODERÃO OCORRER LESÕES GRAVES.**

- 2.4 Ligue a mangueira de ar do respirador ao encaixe macho de desengate rápido no Controlador de refrigeração do ar, garantindo que o fornecimento de ar está conforme detalhado na Secção 3.0 do manual do respirador.



- 2.5 Ligue a união macho de desengate rápido na mangueira de ar do respirador ao conjunto do filtro de ar do respirador.



**⚠ ! AVISO! - NUNCA EXCEDA OS COMPRIMENTOS MÁXIMOS ESPECIFICADOS DA MANGUEIRA TAL COMO DEFINIDO NA TABELA 3.2 DO MANUAL DO RESPIRADOR.**

- 2.6 Verifique se o indicador de fluxo de ar do respirador fica **VERDE**, indicando fluxo de ar adequado no respirador.

**⚠ ! AVISO! - NÃO UTILIZE O RESPIRADOR SE O INDICADOR DE FLUXO FICAR VERMELHO.**





- 2.7 O Controlador de refrigeração do ar (BAC-AF-PB-0032) permite ao operador regular a temperatura do fornecimento do ar ao capacete. Isto é efectuado rodando o botão de ajuste até obter a temperatura do ar pretendida.
- 2.8 É normal ar quente ser descarregado do orifício de purga na parte inferior do Controlador de refrigeração do ar enquanto está em funcionamento.
- 2.9 Recomenda-se que o Controlador de refrigeração do ar seja utilizado quando o fornecimento do ar ao capacete respirador se torna demasiado quente para o operador trabalhar confortavelmente.



### 3.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

3.1 O Controlador de refrigeração do ar PanBlast™ não tem peças internas substituíveis pelo utilizador.

3.2 O Controlador de refrigeração do ar deve ser inspeccionado antes da utilização para detectar sinais visíveis de desgaste ou danos e verificar se o interruptor de ajuste move-se livremente, e que a protecção térmica está em bom estado e correctamente montada.

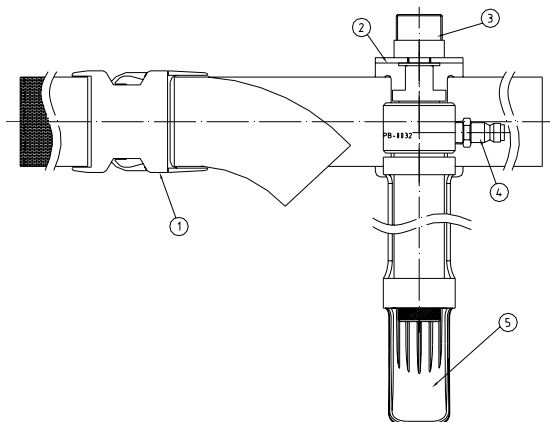
3.3 Inspeccione o conjunto do cinto e fivela do Controlador de refrigeração do ar antes do encaixe e verifique se o conjunto da fivela bloqueia com segurança na posição correcta e que o cinto não está excessivamente desgastado ou danificado. Substitua a fivela e o cinto, conforme necessário.

### 4.0 LISTA DE PEÇAS

BAC-AF-PB-0032	Controlador de refrigeração do ar e conjunto do cinto
----------------	---

Item	Código de mercadoria	Descrição
1	BAC-AF-PB-0052	Conjunto do cinto da cintura e fivela
2	YAC-AF-PB-0033	Suporte de montagem
3	YAC-PF-PB-0158	Bucha de redução
4	YAC-PF-PB-0094	União macho de desengate rápido
5	BAC-AF-0059-02	Protecção térmica

### 4.1 VISTA EXPLODIDA DO PRODUTO





## TERMÉKHASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

Kézikönyv száma:  
ZVP-PC-0042-01

## LEVEGŐHŰTÉS- SZABÁLYOZÓ

CE verzió

ENI4594:2005, 4B osztály

Auszt. és Új-Z.

AS/NZS 1716:2003

### **PanBlast™ Division**

Pan Abrasives (Pte) Ltd

2 Woodlands Sector 1

#05-20 Woodlands Spectrum I

Singapore 738068

Tel: 65-6861-6988

Fax: 65-6861-0919

Email: pagroup@pan-abrasives.com

Website: [www.panblast.com](http://www.panblast.com)

*Az ISO9001:2008 szabvány szerint  
tanúsított minőségirányítási  
rendszerrel hitelesített vállalat.*

## TARTALOMJEGYZÉK

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK
2. ÜZEMELTETÉS
3. KARBANTARTÁS
4. ALKATRÉSZEK LISTÁJA



## 1.0 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

1.1 A Pan Abrasives által megtervezett és kifejlesztett összes terméket és berendezést kizárólag olyan személyek használhatják, akik a szemcseszóró berendezések működtetése, illetve a berendezésekkel végezhető műveletek és szemcseszóró anyagok terén megfelelő tapasztalattal rendelkeznek.

1.2 A kezelőszemély feladata:

1.2.1 Meghatározni, hogy a berendezés és a szemcseszóró anyagok megfelelőek-e a kívánt célra és alkalmazási területre.

1.2.2 Megismerni az adott munkakörnyezetre érvényes törvényeket, jogszabályokat és biztonságos munkavégzési gyakorlatokat.

1.2.3 Megfelelő kezelői oktatásról és biztonságos munkakörnyezetről gondoskodni, többek között védőfelszerelést biztosítani, korlátozás nélkül ideértve a biztonsági cipőket, a védőszemüvegeket és a hallásvédő eszközöket.

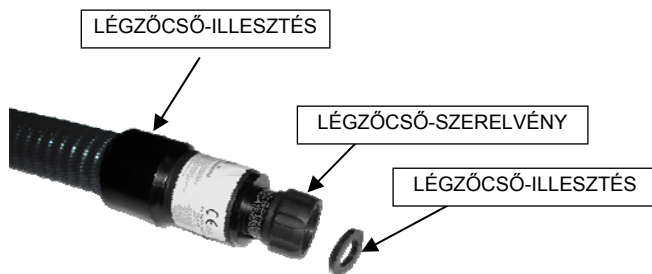
1.3 A Pan Abrasives általános értékesítési feltételei érvényesek. Ha további információkra vagy segítségre van szüksége, forduljon a Pan Abrasives helyi kirendeltségéhez vagy viszonteladójához.

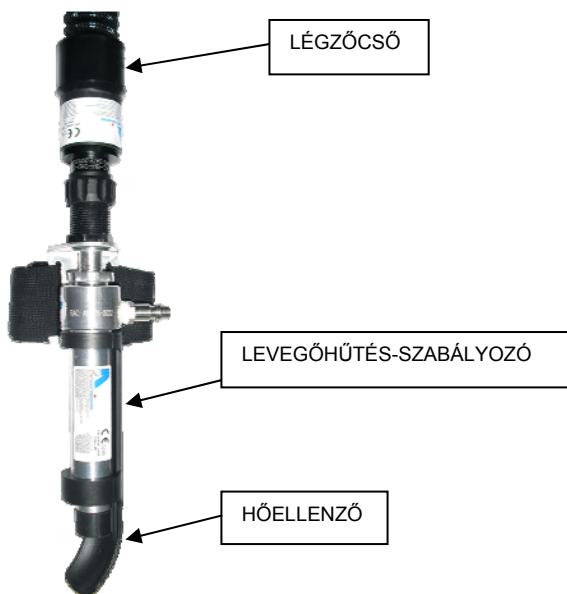
## 2.0 HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

**⚠ FIGYELMEZTETÉS ! - EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT A LÉGZÉSVÉDŐ SISAKHOZ TARTOZÓ KÉZIKÖNYVVEL EGYÜTT KELL ELOLVASNI.**

2.1 A levegőhűtés-szabályozó segítségével a szemcseszórást végző személy saját igényei szerint állíthatja be a légzésvédő sisakba juttatott levegő hőmérsékletét.

2.2 Ellenőrizze, hogy a gumialátét a helyén van a légzésvédő csőben. Ezután csatlakoztassa a levegőhűtés-szabályozó csavaros rögzítését a légzőcsőhöz, és húzza meg kézzel.

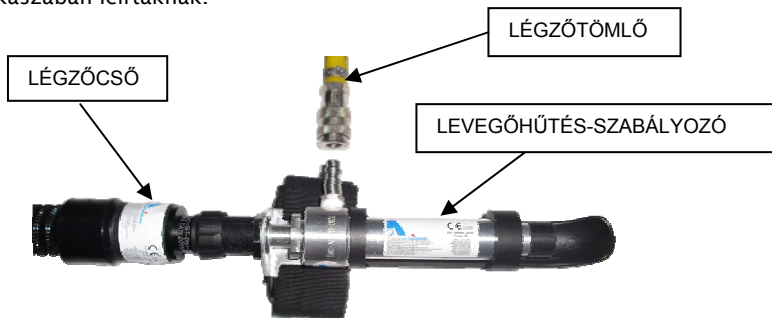




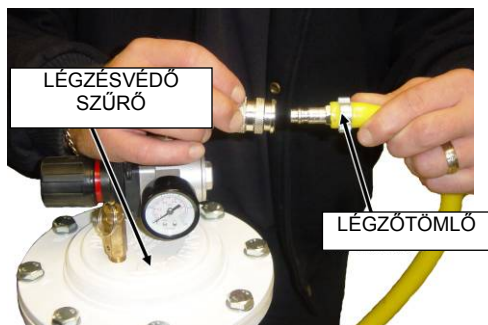
- 2.3 Ellenőrizze, hogy a hőellenző szorosan illeszkedik a levegőhűtés-szabályozóhoz.

**⚠ ! FIGYELMEZTETÉS ! - HA A HŐELLENZŐ NINCS MEGFELELŐEN FELSZERELVE, NE HASZNÁLJA A LEVEGŐHŰTÉS-SZABÁLYOZÓT, MIVEL SÚLYOS SÉRÜLÉS KÖVETKEZHET BE.**

- 2.4 Csatlakoztassa a légzőtömlőt a dugós kialakítású Quick Disconnect szerelvényhez a levegőhűtés-szabályozón, és győződjön meg arról, hogy a levegőellátás megfelel a légzésvédő sisakhoz tartozó kézikönyv 3.0-s szakaszában leírtaknak.



- 2.5 Csatlakoztassa a légzőtömlőn lévő dugós végű Quick Disconnect-csatlakozót a légzésvédő szűrőhöz.



**⚠ ! FIGYELMEZTETÉS! – SOHA NE LÉPJE TÚL A TÖMLŐK MAXIMÁLISAN MEGENGEDETT HOSSZUSÁGÁT, AMELYNEK LEÍRÁSA A LÉGZÉSVÉDŐ SISAKHOZ TARTOZÓ KÉZIKÖNYV 3.2-ES SZAKASZÁBAN TALÁLHATÓ.**

- 2.6 Ellenőrizze, hogy a légmennyiségmérő ZÖLD színű, ami azt jelzi, hogy megfelelő levegőáramlás jut el a légzőkészülékbe.

**⚠ ! FIGYELMEZTETÉS! – SOHA NE HASZNÁLJA A LÉGZÉSVÉDŐ SISAKOT, HA A LÉGMENNYISÉGMÉRŐ PIROS SZÍNŰ.**





- 2.7 A helyettes levegőhűtés-szabályozó (BAC-AF-PB-0032) segítségével a kezelőszemély beállíthatja a sisakhoz eljuttatott levegő hőmérsékletét.. Ehhez el kell forgatnia az állítógombot, amíg eléri a megfelelő levegőhőmérsékletet.
- 2.8 Működés közben teljesen természetes, ha a levegőhűtés-szabályozó alsó részén lévő leeresztőnyíláson keresztül meleg levegő távozik.
- 2.9 Azt javasoljuk, hogy akkor használja a levegőhűtés-szabályozót, ha a légzésvédő sisakba juttatott levegőellátás túl meleg ahhoz, hogy a kezelőszemély kényelmesen tudja végezni a munkáját.



### 3.0 KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

3.1 A PanBlast™ levegőhűtés-szabályozó nem tartalmaz olyan belső alkatrészeket, amelyeket a kezelőszemély önállóan megjavíthat.

3.2 Használat előtt vizsgálja meg a levegőhűtés-szabályozót, hogy nem mutatkoznak-e rajta elhasználódás és sérülése jelei, ezenkívül arról is győződjön meg, hogy a beállítógomb szabadon mozog és a hőellenző kifogástalan állapotú, illetve megfelelően van beszerelve.

3.3 Beszerelés előtt vizsgálja meg a levegőhűtés-szabályozóhoz tartozó szíjat és csatot, majd ellenőrizze, hogy a csat szorosan zár és a szíj nem túlságosan kopott vagy sérült. Ha szükséges, cserélje ki a csatot és a szíjat.

### 4.0 ALKATRÉSZEK LISTÁJA

BAC-AF-PB-0032	Klímaszabályozó és szíj
----------------	-------------------------

Cikk	Raktárkód	Leírás
1	BAC-AF-PB-0052	Derékszíj és csat
2	YAC-AF-PB-0033	Tartókonzol
3	YAC-PF-PB-0158	Csökkentő persely
4	YAC-PF-PB-0094	Dugós végű Quick Disconnect-csatlakozó
5	BAC-AF-0059-02	Hőellenző

### 4.1 ROBBANTOTT ÁBRA A TERMÉKRŐL

